



**LES CHOIX  
DE "COURRIER"**  
CLAIRE CARRARD

## Retraites : le bras de fer

**U**ne déferlante d'indignation" (*El Mundo*), "le premier grand défi lancé par la rue à Emmanuel Macron" depuis sa réélection (*El País*), "le chantier le plus important et le plus sensible de son second mandat" (*Süddeutsche Zeitung*), la preuve persistante d'une certaine arrogance du président français et de la distance "qui s'est dessinée lors de son premier mandat" (*The New York Times*)... Au lendemain de la première journée de mobilisation contre la réforme des retraites, qui a réuni plus de 1,2 million de personnes en France le 19 janvier, la presse étrangère a largement commenté ce premier succès pour les opposants au projet. Une

bataille avant tant d'autres à venir. À commencer par la prochaine journée de manifestations, prévue le 31 janvier. Ce n'était pourtant pas gagné, malgré l'union affichée des syndicats, "une première en douze ans", souligne *El País*. Mais la méthode du gouvernement, de l'avis général, a montré ses limites. "Du point de vue des personnes concernées et des syndicats, les plans de Macron constituent une attaque frontale. Jusqu'à présent, chaque fois que le gouvernement a tenté de s'en prendre aux acquis sociaux, cela a débouché sur des conflits violents", explique *Die Tageszeitung*. Le quotidien allemand, connu pour son engagement à gauche, n'est pas le seul, loin de là, à prédire un long bras de fer et à mettre en cause la méthode du président français. C'est le cas du *Corriere della Sera*, pour qui la sacro-sainte pédagogie macronienne a fait pschitt. Ce qui se passe à l'étranger? "Les Français s'en fichent!" Selon le journal centriste italien, c'est tout l'objet de la contestation : "La

France est un pays qui se perçoit comme unique et spécial, et son 'modèle', qui propose une qualité de vie et des garanties sociales avec peu d'équivalents dans le monde, doit être défendu coûte que coûte." La presse étrangère, si prompt à s'émouvoir de la propension française à manifester ou à faire grève, semble cette fois beaucoup plus compréhensive. C'est une simple question de justice sociale, explique *La Vanguardia*. Et le contexte économique rend certaines choses inacceptables. "Les économistes ont trop tendance à oublier que la condition nécessaire à toute réforme est de préserver la confiance sociale", écrit le quotidien de Barcelone. On en est loin. Dans ce contexte de tensions, l'annonce, le week-end dernier, par Emmanuel Macron, d'une hausse de 40 % du budget des armées d'ici à 2030 (400 milliards d'euros prévus par la loi de programmation militaire) semble pour le moins discutable. "Autant jeter de l'huile sur le feu", écrit *La Vanguardia*. Parmi les seuls à soutenir

ouvertement la réforme, le site d'information *Político* estime qu'il n'y a pas d'autre choix et reproche aux Français "leur tendance à faire l'autruche", leur "pensée magique" et leur habitude à "se battre sur des symboles plutôt que de s'engager sur des faits et des chiffres". Les faits et les chiffres ne disent pourtant pas tout, loin de là. "L'âge moyen du départ effectif est en France à peine plus bas qu'en Espagne, et pour partir avec une retraite complète, les actifs nés après 1973 doivent avoir cotisé quarante-trois ans chez nos voisins, contre trente-sept dans notre pays", explique ainsi *La Vanguardia*. Certes, Emmanuel Macron souhaite que les Français travaillent plus longtemps. Mais en France, les salariés de plus de 55 ans ont déjà bien du mal, aujourd'hui, à rester dans la vie active, relève *The New York Times* dans un article traduit sur notre site. Pour *La Vanguardia*, "cette réforme est au cœur de la plus grande bataille politique du moment en France, et même de la plus grande bataille

économique en Europe". Alors que l'Espagne est elle-même confrontée à une réforme similaire, ce qui se joue en France pourrait affecter le rapport de force chez nos voisins. D'où l'importance de la mobilisation à venir. Car c'est bien dans la rue et face à l'opinion, bien plus qu'au Parlement, que la bataille va faire rage. Comment sortir de cette crise? Dans le tabloïd suisse *Blick*, Richard Werly, fin connaisseur de la politique française, évoque les trois options envisageables pour Emmanuel Macron. La plus plausible selon lui? Un passage en force pour faire voter sa réforme au printemps. Le 31 janvier, on guettera la réponse de la rue.

En couverture :

Retraites : dessin de Joep Bertrams, Pays-Bas, pour *Courrier international*. No alcool : dessin de Xaviere Altena, Pays-Bas. Intelligence artificielle : dessin de Harry Haysom, Royaume-Uni, Ikon Images.



## Sommaire

### dossier



**Vers un monde  
sans alcool**

p.28

Emmenée par une génération Z plus informée sur les dangers des addictions et plus soucieuse de son image, la sobriété gagne du terrain. C'est un "totem de la culture occidentale" qui est ébranlé, analyse la presse étrangère.

### VOYAGE P.40

## Málaga, l'aimant espagnol

La ville natale de Picasso connaît un nouvel essor, avec l'afflux de salariés de la tech adeptes du télétravail au soleil. Pourrait-elle y perdre son âme? s'interroge *El País Semanal*.

### ÉCONOMIE p.34

## Microsoft mise gros sur ChatGPT

Le géant américain va investir massivement dans OpenAI, qui a développé la star des chatbots, explique *The New York Times*. De quoi prendre la tête de la course à l'intelligence artificielle.



### RDC p.24

## Dans l'œil de Moscou

À Goma, *Die Tageszeitung* a enquêté sur la présence de mercenaires issus de l'ex-bloc soviétique. Après le Mali ou le Soudan, la République démocratique du Congo est-elle en train de tomber dans l'escarcelle russe?

### LES SOURCES

Chaque semaine, les journalistes de *Courrier international* sélectionnent et traduisent des articles tirés de plus de 1 500 médias du monde entier. Voici la liste exhaustive des journaux, sites et blogs utilisés dans ce numéro :

**Americas Quarterly** New York, trimestriel. **Ha'Aretz** Tel-Aviv, quotidien. **Blick** Zurich, quotidien. **Daily Maverick** (dailymaverick.co.za), Johannesburg, en ligne. **The Economist** Londres, hebdomadaire. **Financial Times** Londres, quotidien. **The Guardian Australia** (theguardian.com/au), Sydney, en ligne. **La Libre Belgique** Bruxelles, quotidien. **Los Angeles Times** Los Angeles, quotidien. **The New York Times** New York, quotidien. **The Observer** Londres, hebdomadaire. **El País** Madrid, quotidien. **El País Semanal** Madrid, hebdomadaire. **Le Pays** Ouagadougou, quotidien. **The Spectator** Londres, hebdomadaire. **La Stampa** Turin, quotidien. **Die Tageszeitung** Berlin, quotidien. **The Third Pole** (thethirdpole.net), New Delhi, en ligne. **La Vanguardia** Barcelone, quotidien. **Wakat Séra** (wakatsera.com), Ouagadougou, en ligne.



